Once upon a time
there was a boy and girl who were talking of breaking up
Tatsumiya
break up with me.
In truth...
I... seem to like Shindou...
I mean, a guy.
HUH?

真帆ちゃんには高度すぎる女子トーク！
HUH?
僕はお姫様になれない
BOKU ha OHIMESAMA ni NARENAI
若林稔弥
Toshiya Wakabayashi

MORE-OVER, THE ONE OUJI-KUN LIKES...
IS SHINDOU KUN...
今日
I got dumped by Ouji-kun 20:31
He said he likes Shindou-kun
And that he's gay 20:34
GOT DUMPED BY OUJI-KUN...?
MAO-CHAN...
あ
か
た
な
は

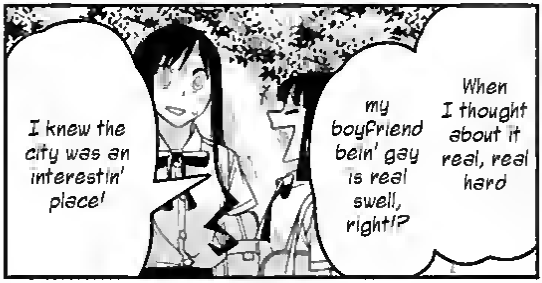
"HOW ARE YOU FEELING NOW?" ...THIS ISN'T AN INTER-VIEW!
"I KNOW HOW YOU FEEL" ...WAIT, I HAVE NO EXPERIENCE IN LOVE.
"I SEE, THAT'S TOO BAD" ...IS THAT TOO LIGHT?
UMM, IN THESE TIMES...
IN ANY CASE, I HAVE TO SAY SOME-THING!
And that he's gay
20:34
UMMM, UMMM...
I HAVE TO REPLY.
BUT I CAN'T GO IGNOR-ING IT
I CAN'T THINK OF ANY-THING...!
WHAT DO I DO

And that he's gay
If it's okay, you can ask me anything!
IN THE END, I WENT JUST WITH THIS...
Aghh...
BUT THERE WAS NO REPLY.
SO WAS I WRONG...?
AHH! MAN!
WHEN MY FRIEND'S FEELING DOWN...
WHY CAN'T I SAY ANY-THING EFFEC-TIVE!?

GOOD MORNING, MAHO -CHAN!
!!

Sorry for not replyin' yesterday, kay?
I fell asleep right away .
N... no need.
More important-ly... ummm...
was it effective ?

M... Mao -chan!?
Ehehe. I surprise ya?


When I thought about it real, real hard
my boyfriend bein' gay is real swell, right!?
I knew the city was an interestin' place!

I'M FINE!
AFTER I SLEPT A NIGHT IT FELT REFRESH-IN'!!

ARE YOU REALLY OKAY...?
.....

Huh?

Was it a break up?
was I dumped...?
But...
why did you break up?

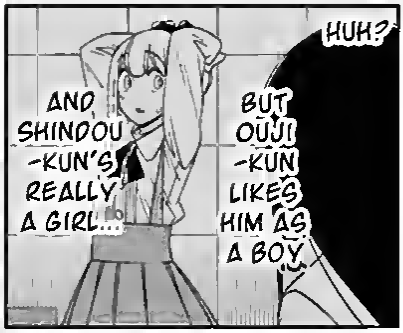
It's true!
It might not matter
but go confess once

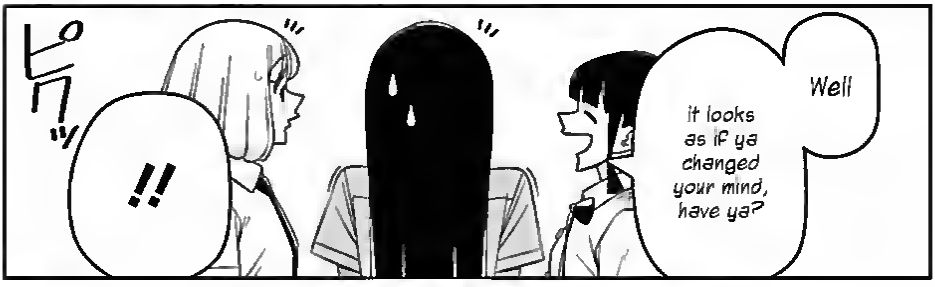
HOW do I say it...
COULD IT BE
AS REVENGE FOR OUJI -KUN...?
THAT YOU'RE BEING THORNY

HOW FAR WILL YOU SPEAK ABOUT THIS TO SHINDOU -KUN...?
MAO -CHAN, WHAT'RE YOU THINKING?

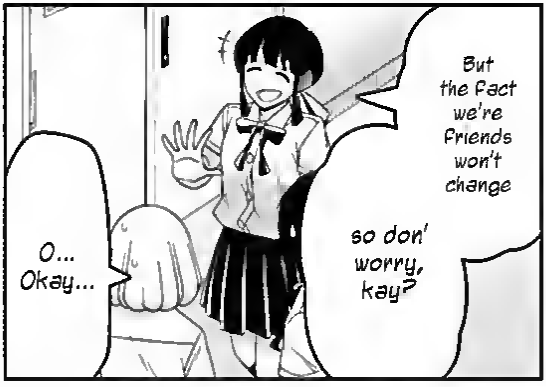
IT'S GETTING COMPLI-CATED...!
BUT IF THAT MAKES MAO-CHAN FEEL BETTER...
SHOULD I STOP THEM?

BUT SHINDOU -KUN LIKES OUJI -KUN
SO BOTH SIDES WILL RECIPRO-CATE....


HUH?
AND SHINDOU -KUN'S REALLY A GIRL...
BUT OUJI -KUN LIKES HIM AS A BOY

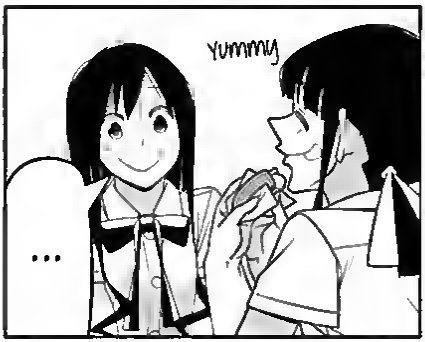

ピン
!!
Well
it looks as if ya changed your mind, have ya?

Even if I say that it'll be troubling right?
Aha-haha


O... Okay...
But the fact we're friends won't change
so don' worry, kay?

Miss Donut
I'm sorry, kay!?
Fer making ya fuss over me.

N... no way...
but in this case it would've been nice to cry it all out in one go, right?
I'm tryin' not to make you worry

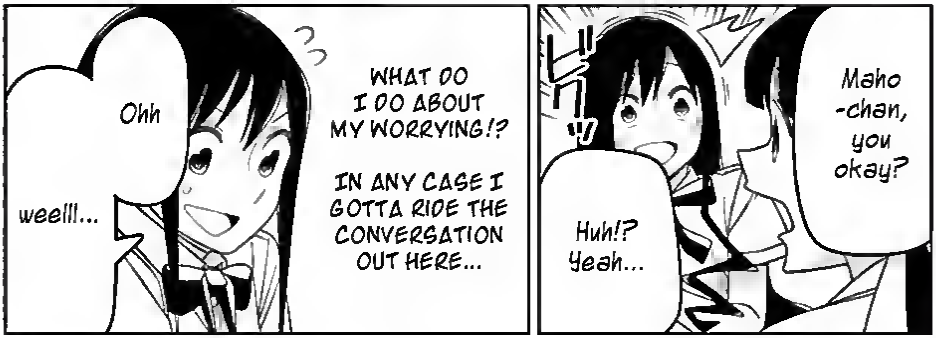

yummy
...

BUT IT'S STRANGE AS WELL
MAO -CHAN'S ACTING BRIGHTLY

Well it's yer treat Maho -chan
so I'mma eat lots!
Thanks for the meal

もんもん
TODAY ESPECIALLY
IF SHE DIDN'T HAVE HER DEPRESSING SITUATION
SHE WOULDN'T NORMALLY CONFRONT SOMEONE LIKE THAT
I HAVE TO HEAR HER OUT...!
But, Mao-chan?
If you really want to cry...
HUH?
I was certainly shocked
but the tears reall' ain't comin' out.
Even if I experienced heartbreak
I surely don't think I'd cry.
I actually feel nothin'.
Because my partner's gay, right?
Somehow, I jus' gave up right away.
Aha haha
This is heart-break, huh?

THIS IS YOUR INTENTION?
WHAT SORT OF THING IS HEART-BREAK...?
OR IS IT A BLUFF?
IS THAT SO?


Ohh
weeIII...
WHAT DO I DO ABOUT MY WORRYING!?
IN ANY CASE I GOTTA RIDE THE CONVERSATION OUT HERE...
Maho -chan, you okay?
Huh!? Yeah...

I see
that's too bad.

RIIIGHT??
NOT AT ALL?
SHE SAID SHE WASN'T DEPRESSED, DIDN'T SHE!?
well... umm...
how do I say this...
It certainly might seem that way
but isn't there a sense of loss?
I also... well...
know that feeling, okay?

Maho -chan
you've been dumped before?
YEAH

Thanks, Maho -chan.
Huh?

WHY DID I GO SO FAR AS TO LIE...?
WILL I MAKE MAHO -CHAN HAPPY WITH THIS-!

Ya were
tryin' to comfort me now, right?

I'm fine enough with just yer feelin's, kay?
I'm happy I got Maho -chan as a friend.
EMBAR- RASS- ING...!!
MAO -CHAN KNEW
HOW I FELT THIS MUCH
BUT I CAN'T UNDER- STAND
A SINGLE THING ABOUT HER...!
Hey Mao -chan
how are you feeling now?
THOUGH I'M HER FRIEND...!
Couldn't you at least...
let me have half your feelings as well...?

I really
feel nothin'.

No sad-ness
no loneli-ness
no frustra-tion
no happi-ness.

I don' reall' know
whether I'm good or not.

To me it looks...
as if you've always been trying to forget it, right...?

The fact that you
liked Ouji-kun.

うぐ…

恋の終わり。友情の深まり。

WHYNOT SCANS?

BORED ON A WEEKEND?
WHY NOT SCANLATE?

CREDITS

RAWS/TL: TL ANON
EDITING: HELELEO

NOT AN OFFICIAL RELEASE.

JUST MAKING THE TRANSLATIONS
OUT THERE EASIER TO READ.

MAKE SURE TO STILL
SUPPORT THE GROUPS
WORKING ON THIS
PROJECT.

Ya Idiot!